

# Rev

## Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει  
Dan kepada- malaikat - -yang-di Sardis jemaat tulislah: Ini berfirman  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4554](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας.  
-yang mempunyai - tujuh Roh - Allah, dan - tujuh bintang.  
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#)
- Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ  
Aku-tahu -mu - perbuatan, bahwa nama kamu-punya bahwa kamu-hidup, dan  
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3686](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#)
- νεκρὸς εἶ.  
mati kamu-adalah.  
[G3498](#) [G1510](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Sardis: Inilah firman Dia, yang memiliki ketujuh Roh Allah dan ketujuh bintang itu: Aku tahu segala pekerjaanmu: engkau dikatakan hidup, padahal engkau mati!

- 2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν;  
Jadilah berjaga, dan kuatkanlah - yang-tersisa, yang hampir mati;  
[G1096](#) [G1127](#) [G2532](#) [G4741](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0599](#)
- οὐ γὰρ εὔρηκά σου <τὰ> ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ  
tidak karena Aku-mendapati -mu - perbuatan sempurna di-hadapan -  
[G3756](#) [G1063](#) [G2147](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4137](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Θεοῦ μου.  
Allah -Ku.  
[G2316](#) [G1473](#)

Bangunlah, dan kuatkanlah apa yang masih tinggal yang sudah hampir mati, sebab tidak satu pun dari pekerjaanmu Aku dapati sempurna di hadapan Allah-Ku.

- 3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ  
Ingatlah maka bagaimana kamu-terima dan kamu-dengar-- dan peliharalah dan  
[G3421](#) [G3767](#) [G4459](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2532](#)
- μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης, ἦξω ὡς κλέπτης, καὶ  
bertobatlah. jika maka tidak kamu-berjaga, Aku-akan-datang seperti pencuri, dan  
[G3340](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1127](#) [G2240](#) [G5613](#) [G2812](#) [G2532](#)
- οὐ μὴ γνῶς ποῖαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ.  
tidak akan kamu-tahu jam-berapa jam Aku-akan-datang atas kamu.  
[G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G4169](#) [G5610](#) [G2240](#) [G1909](#) [G4771](#)

Karena itu ingatlah, bagaimana engkau telah menerima dan mendengarnya; turutilah itu dan bertobatlah! Karena jikalau engkau tidak berjaga-jaga, Aku akan datang seperti pencuri dan engkau tidak tahu pada waktu manakah Aku tiba-tiba datang kepadamu.

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ  
 Tetapi kamu-punya sedikit nama di Sardis, yang tidak mencemarkan -  
[G0235](#) [G2192](#) [G3641](#) [G3686](#) [G1722](#) [G4554](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3435](#) [G3588](#)

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί  
 pakaian mereka, dan mereka-akan-berjalan dengan Aku dalam putih, karena layak  
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4043](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3022](#) [G3754](#) [G0514](#)

εἶσιν.  
 mereka-adalah.  
[G1510](#)

| Tetapi di Sardis ada beberapa orang yang tidak mencemarkan pakaiannya; mereka akan berjalan dengan Aku dalam pakaian putih, karena mereka adalah layak untuk itu.

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ  
 Dia-yang menang, demikian akan-dikenakan dalam pakaian putih; dan tidak akan  
[G3588](#) [G3528](#) [G3779](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ  
 Aku-hapus - nama -nya dari - kitab - kehidupan, dan  
[G1813](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0976](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#)

ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρὸς μου, καὶ  
 Aku-akan-mengaku - nama -nya di-hadapan - Bapa -Ku, dan  
[G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ.  
 di-hadapan - malaikat-malaikat -Nya.  
[G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

| Barangsiapa menang, ia akan dikenakan pakaian putih yang demikian; Aku tidak akan menghapus namanya dari kitab kehidupan, melainkan Aku akan mengaku namanya di hadapan Bapa-Ku dan di hadapan para malaikat-Nya.

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει  
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)

ταῖς ἐκκλησίαις.  
 kepada- jemaat-jemaat.  
[G3588](#) [G1577](#)

| Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε  
 Dan kepada- malaikat - -yang-di Filadelfia jemaat tulislah: Ini  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5359](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#)

λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ  
 berfirman -yang kudus, -yang benar; -yang mempunyai - kunci Daud; -yang  
[G3004](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G1138](#) [G3588](#)

ἀνοίγων, καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς  
 membuka, dan tidak-seorangpun akan-menutup; dan menutup, dan tidak-seorangpun  
[G0455](#) [G2532](#) [G3762](#) [G2808](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3762](#)

ἀνοίγει.  
 membuka.  
[G0455](#)

| "Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Filadelfia: Inilah firman dari Yang Kudus, Yang Benar, yang memegang kunci Daud; apabila Ia membuka, tidak ada yang dapat menutup; apabila Ia menutup, tidak ada yang dapat membuka.

8	Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοῦ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν	Aku-tahu -mu - perbuatan. Lihatlah, Aku-berikan di-hadapan -mu pintu
	<a href="#">G1492</a> <a href="#">G4771</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G2041</a> <a href="#">G3708</a> <a href="#">G1325</a> <a href="#">G1799</a> <a href="#">G4771</a> <a href="#">G2374</a>	
	ἠνεωγμένην, ἦν οὐδεὶς δύναται κλείσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν	terbuka, yang tidak-seorangpun dapat menutup itu, karena sedikit
	<a href="#">G0455</a> <a href="#">G3739</a> <a href="#">G3762</a> <a href="#">G1410</a> <a href="#">G2808</a> <a href="#">G0846</a> <a href="#">G3754</a> <a href="#">G3398</a>	
	ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ	kamu-punya kekuatan, dan kamu-memelihara -Ku - firman, dan tidak
	<a href="#">G2192</a> <a href="#">G1411</a> <a href="#">G2532</a> <a href="#">G5083</a> <a href="#">G1473</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3056</a> <a href="#">G2532</a> <a href="#">G3756</a>	
	ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.	kamu-menyangkal - nama -Ku.
	<a href="#">G0720</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3686</a> <a href="#">G1473</a>	

Aku tahu segala pekerjaanmu: lihatlah, Aku telah membuka pintu bagimu, yang tidak dapat ditutup oleh seorang pun. Aku tahu bahwa kekuatanmu tidak seberapa, namun engkau menuruti firman-Ku dan engkau tidak menyangkal nama-Ku.

9	ἰδοῦ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων	Lihatlah, Aku-memberi dari - sinagoga - Iblis, - yang-menyebut
	<a href="#">G3708</a> <a href="#">G1325</a> <a href="#">G1537</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G4864</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G4567</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3004</a>	
	ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοῦ,	diri-mereka orang-Yahudi adalah, dan bukan mereka-adalah, tetapi berdusta; lihatlah,
	<a href="#">G1438</a> <a href="#">G2453</a> <a href="#">G1510</a> <a href="#">G2532</a> <a href="#">G3756</a> <a href="#">G1510</a> <a href="#">G0235</a> <a href="#">G5574</a> <a href="#">G3708</a>	
	ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα ἤξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον	Aku-akan-membuat mereka, supaya mereka-akan-datang dan menyembah di-hadapan
	<a href="#">G4160</a> <a href="#">G0846</a> <a href="#">G2443</a> <a href="#">G2240</a> <a href="#">G2532</a> <a href="#">G4352</a> <a href="#">G1799</a>	
	τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.	- kaki -mu, dan mengetahui bahwa Aku mengasihi kamu.
	<a href="#">G3588</a> <a href="#">G4228</a> <a href="#">G4771</a> <a href="#">G2532</a> <a href="#">G1097</a> <a href="#">G3754</a> <a href="#">G1473</a> <a href="#">G0025</a> <a href="#">G4771</a>	

Lihatlah, beberapa orang dari jemaah Iblis, yaitu mereka yang menyebut dirinya orang Yahudi, tetapi yang sebenarnya tidak demikian, melainkan berdusta, akan Kuserahkan kepadamu. Sesungguhnya Aku akan menyuruh mereka datang dan tersungkur di depan kakimu dan mengaku, bahwa Aku mengasihi engkau.

10	ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σὺ	Karena kamu-memelihara - firman - ketekunan -Ku, Aku-juga kamu
	<a href="#">G3754</a> <a href="#">G5083</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3056</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G5281</a> <a href="#">G1473</a> <a href="#">G2504</a> <a href="#">G4771</a>	
	τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ	akan-menjaga dari - jam - percobaan - yang-akan datang atas
	<a href="#">G5083</a> <a href="#">G1537</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G5610</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3986</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G3195</a> <a href="#">G2064</a> <a href="#">G1909</a>	
	τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.	- seluruh-dunia seluruh, untuk-mencobai - yang-berdiam di - bumi.
	<a href="#">G3588</a> <a href="#">G3625</a> <a href="#">G3650</a> <a href="#">G3985</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G2730</a> <a href="#">G1909</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G1093</a>	

Karena engkau menuruti firman-Ku, untuk tekun menantikan Aku, maka Aku pun akan melindungi engkau dari hari percobaan yang akan datang atas seluruh dunia untuk mencobai mereka yang diam di bumi.

11	ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὁ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς	Aku-datang segera. Peganglah apa-yang kamu-punya, supaya tidak-seorangpun
	<a href="#">G2064</a> <a href="#">G5035</a> <a href="#">G2902</a> <a href="#">G3739</a> <a href="#">G2192</a> <a href="#">G2443</a> <a href="#">G3367</a>	
	λάβη τὸν στέφανόν σου.	mengambil - mahkota -mu.
	<a href="#">G2983</a> <a href="#">G3588</a> <a href="#">G4735</a> <a href="#">G4771</a>	

Aku datang segera. Peganglah apa yang ada padamu, supaya tidak seorang pun mengambil mahkotamu.

- 12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ  
Dia-yang menang, Aku-akan-menjadikan dia tiang di - bait-suci -  
[G3588](#) [G3528](#) [G4160](#) [G0846](#) [G4769](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#)
- Θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ'  
Allah -Ku, dan keluar tidak akan dia-pergi lagi; dan Aku-akan-menulis atas  
[G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1854](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G2089](#) [G2532](#) [G1125](#) [G1909](#)
- αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ  
dia - nama - Allah -Ku, dan - nama - kota - Allah  
[G0846](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλήμ, ἣ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ  
-Ku, - baru Yerusalem, -yang turun dari - surga dari  
[G1473](#) [G3588](#) [G2537](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#)
- τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.  
- Allah -Ku, dan - nama -Ku - yang-baru.  
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2537](#)

Barangsiapa menang, ia akan Kujadikan sokoguru di dalam Bait Suci Allah-Ku, dan ia tidak akan keluar lagi dari situ; dan padanya akan Kutuliskan nama Allah-Ku, nama kota Allah-Ku, yaitu Yerusalem baru, yang turun dari sorga dari Allah-Ku, dan nama-Ku yang baru.

- 13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει  
Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις.  
kepada- jemaat-jemaat.  
[G3588](#) [G1577](#)

Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."

- 14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει  
Dan kepada- malaikat - -yang-di Laodikia jemaat tulislah: Ini berfirman  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G1577](#) [G1125](#) [G3592](#) [G3004](#)
- ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἢ ἀρχή  
- Amin, - saksi - yang-setia dan (-) yang-benar, - permulaan  
[G3588](#) [G0281](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3588](#) [G0746](#)
- τῆς κτίσεως τοῦ Θεοῦ.  
- ciptaan - Allah.  
[G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Dan tuliskanlah kepada malaikat jemaat di Laodikia: Inilah firman dari Amin, Saksi yang setia dan benar, permulaan dari ciptaan Allah:

- 15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός;  
Aku-tahu -mu - perbuatan, bahwa tidak dingin kamu-adalah tidak panas;  
[G1492](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G3777](#) [G5593](#) [G1510](#) [G3777](#) [G2200](#)
- ὄφελον ψυχρὸς ἢς ἢ ζεστός.  
sekiranya dingin kamu-adalah atau panas.  
[G3785](#) [G5593](#) [G1510](#) [G2228](#) [G2200](#)

Aku tahu segala pekerjaanmu: engkau tidak dingin dan tidak panas. Alangkah baiknya jika engkau dingin atau panas!



- 20 Ἴδου, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς  
 Lihatlah, Aku-berdiri di - pintu dan mengetuk; jika siapa mendengar -  
[G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G2925](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0191](#) [G3588](#)
- φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, «καὶ» εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν,  
 suara -Ku dan membuka - pintu, -dan- Aku-akan-masuk kepada dia,  
[G5456](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#)
- καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.  
 dan Aku-akan-makan dengan dia, dan dia dengan Aku.  
[G2532](#) [G1172](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3326](#) [G1473](#)

| Lihat, Aku berdiri di muka pintu dan mengetuk; jikalau ada orang yang mendengar suara-Ku dan membukakan pintu, Aku akan masuk mendapatkannya dan Aku makan bersama-sama dengan dia, dan ia bersama-sama dengan Aku.

- 21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ  
 Dia-yang menang, Aku-akan-memberi dia duduk dengan Aku di - takhta  
[G3588](#) [G3528](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2523](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#)
- μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρὸς μου, ἐν  
 -Ku, sebagaimana Aku-juga menang, dan duduk dengan - Bapa -Ku, di  
[G1473](#) [G5613](#) [G2504](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2523](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#)
- τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.  
 - takhta -Nya.  
[G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

| Barangsiapa menang, ia akan Kududukan bersama-sama dengan Aku di atas takhta-Ku, sebagaimana Aku pun telah menang dan duduk bersama-sama dengan Bapa-Ku di atas takhta-Nya.

- 22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει  
 Siapa-yang mempunyai telinga, hendaklah-dia-mendengar apa - Roh berfirman  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3004](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις.  
 kepada- jemaat-jemaat.  
[G3588](#) [G1577](#)

| Siapa bertelinga, hendaklah ia mendengarkan apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat."